



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 184

Seduta del

Sitzung vom

16/04/2018

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**CELEBRAZIONE MATRIMONI E UNIONI
CIVILI - REVOCA ED APPROVAZIONE
NUOVO DISCIPLINARE. CASTEL
MARECCIO: NUOVA SEDE DI
CELEBRAZIONE.**

**SCHLIEßUNG VON
TRAUUNGEN/BEGRÜNDUNG VON
EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFTEN -
WIDERRUF UND GENEHMIGUNG DER
NEUEN ORDNUNG
SCHLOSS MARETSCH: NEUER STANDORT
FÜR DIE SCHLIEßUNG VON
TRAUUNGEN/BEGRÜNDUNG VON
EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFTEN**

Premesso che con delibera di Giunta Municipale n. 498 di data 26.09.2016, è stato approvato il disciplinare e il tariffario per la celebrazione dei matrimoni e delle unioni civili nel Comune di Bolzano;

che con delibera n. 1 del 2.1.2018 la Giunta Municipale ha stabilito che le sale ed il giardino di Castel Mareccio, ubicato a Bolzano in via Claudia de' Medici 12, saranno adibite a "casa comunale" per officiare matrimoni e unioni civili;

Visto il promemoria n. 288 di data 09.04.2018, con il quale sono stati approvati gli accordi organizzativi ed economici tra il Comune di Bolzano e la Fondazione Castelli, nonché le tariffe a carico dei nubendi/partners in caso di matrimonio/unione civile presso Castel Mareccio;

Vista la necessità di modificare il tariffario attualmente in vigore, nonché il disciplinare di cui sopra adeguandolo alle novità introdotte con la delibera nr. 1 dd. 1.2.2018 nonché il promemoria nr. 288 dd. 09.04.2018, sopracitati;

ritenuto di considerare la presente deliberazione immediatamente esecutiva onde garantire l'utilizzo di Castel Mareccio già a partire dal mese di aprile;

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.;

**la Giunta comunale
delibera**

1. di revocare il disciplinare approvato con la delibera nr. 498 di data 26.09.2016;
2. di approvare il nuovo disciplinare aggiornato con le modifiche di cui sopra, contenente le tariffe adeguate alla nuova sede per la celebrazioni dei matrimoni/unioni civili, facente parte integrante della presente delibera, che si

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 498 vom 26.09.2016 wurden die Ordnung und die Gebühren für die Schließung von Trauungen bzw. die Begründung von eingetragenen Partnerschaften in der Gemeinde Bozen genehmigt.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 1 vom 2.1.2018 wurde festgelegt, dass die Säle und der Garten von Schloss Maretsch in der Claudia-de'-Medici-Straße 12 in Bozen für die Zwecke eines "Standesamtes" zur Abhaltung von standesamtlichen Trauungen und die Gründung von Lebenspartnerschaften bestimmt werden.

Mit Promemoria Nr. 288 vom 09.04.2018 wurden die organisatorischen und finanziellen Vereinbarungen zwischen der Gemeinde Bozen und der Schlösserstiftung sowie die Gebühren zu Lasten der Eheleute/Lebenspartner für die Schließung einer Trauung/Begründung einer Lebenspartnerschaft auf Schloss Maretsch genehmigt.

Es besteht nun die Notwendigkeit, die geltenden Gebühren sowie die genannte Ordnung abzuändern und den mit Beschluss Nr. 1 vom 1.2.2018 und mit Promemoria Nr. 288 vom 09.04.2018 eingeführten Änderungen anzupassen.

Es wird für angebracht erachtet den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Schließung von Trauungen/Begründung von eingetragenen Partnerschaften beim Schloss Maretsch ab Monat April zu ermöglichen.

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in die Gutachen gemäß Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005,

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. die mit Beschluss Nr. 498 vom 26.09.2016 genehmigte Ordnung zu widerrufen;
2. die neue, den genannten Änderungen angepasste Ordnung, die die Gebühren für den neuen Standort zur Schließung von Trauungen/Begründung von eingetragenen Partnerschaften enthält, zu genehmigen;

allega;

3. che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale.

diese ist wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses und wird beigelegt.

3. Der vorliegende Beschluss bedingt keine Ausgabenverpflichtung.

4. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

Pubblicato all'Albo Pretorio il 19/04/2018 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 19/04/2018 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 16/04/2018 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 16/04/2018 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende

sezione autonoma di Bolzano.

Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungs-
gerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden

DISCIPLINARE PER LA CELEBRAZIONE DEI MATRIMONI CIVILI E DELLE UNIONI CIVILI NEL COMUNE DI BOLZANO

Art. 1 – Luogo di celebrazione

1. I luoghi di celebrazione dei matrimoni e delle unioni civili, nel rispetto del disposto dell'art.106 e segg. del Codice civile, nonché della legge 20 maggio 2016 n.76 e relativo decreto attuativo, sono:

- a) la Sala di Giunta o la Sala Rossa nel Palazzo Municipale, Piazza Municipio 5/ vicolo Gumer 7;
- b) la Sala Matrimoni presso l'Antico Municipio di via Portici 30;
- c) Castel Mareccio, via Claudia de' Medici, 12.

Art. 2 - Durata della celebrazione

La durata della singola celebrazione è di circa 20 minuti, ma l'utilizzo della Sala Matrimoni dell'Antico Municipio, nonché della sala presso Castel Mareccio - salvo accordi diversi in quest' ultimo caso con l'Amministrazione del Castello - può avere durata di massimo un'ora, compatibilmente con le altre cerimonie/eventi già prenotati.

Art. 3 – Addobbo floreale e servizi diversi

Nelle sale dei luoghi a) e b) è ammesso l'addobbo floreale ed eventualmente l'accompagnamento musicale a cura dei futuri coniugi/partners, purché sia compatibile con gli spazi a disposizione e con l'utilizzo successivo della sala stessa.

Nelle sale di cui al punto c) tutti i servizi saranno da concordare con l'Amministrazione del Castello.

Art. 4 – Responsabilità

I futuri coniugi/partners sono responsabili dei danni alle strutture ed agli arredi arrecati durante l'utilizzo degli spazi prenotati, nonché di eventuali incidenti a persone o cose.

Considerato il pregio artistico-storico del Palazzo Municipale, dell'Antico Municipio e del Passaggio Antico Municipio, è vietato effettuare brindisi (consentiti unicamente, per l'Antico Municipio, nella sala antistante a quella dei matrimoni) o rinfreschi. E' vietato altresì il lancio di riso, coriandoli o altro.

Art. 5 – Spazi individuati per la celebrazione dei matrimoni e delle unioni civili

Gli spazi all'interno del Palazzo Municipale con sede in piazza Municipio 5/ vicolo Gumer, 7 - individuati nella Sala di Giunta o nella Sala Rossa e destinati alla celebrazione dei matrimoni e delle unioni civili, sono messi a disposizione a titolo gratuito per i futuri coniugi/partners dei quali almeno uno/a sia residente nel Comune di Bolzano e la celebrazione avvenga in orario d'ufficio dal lunedì al venerdì.

Art. 6 – Orario delle celebrazioni

Le celebrazioni si tengono durante l'orario d'ufficio dal lunedì al venerdì e nella mattinata del sabato dalle ore 10:00 alle ore 12:00.

Nel pomeriggio di sabato le celebrazioni avvengono solo presso la Sala Matrimoni dell'Antico Municipio e presso la sala di Castel Mareccio dalle ore 14:00 alle ore 16:00. L' Ufficiale celebrante potrà essere individuato tra tutte le figure previste dall'art.1, comma 3, del D.P.R 396/2000 e ss.mm;

Art. 7 – Prenotazione dei matrimoni e delle unioni civili presso l'ufficio Matrimoni, via Vintler 16

1. La prenotazione della cerimonia è fatta contestualmente o successivamente all'assunzione delle pubblicazioni di matrimonio o alla richiesta di costituzione dell'unione civile.

Nel caso di cittadini/e stranieri/e non residenti in Italia pertanto non soggetti/e all'obbligo della pubblicazione di matrimonio, la prenotazione avverrà all'atto della richiesta di celebrazione.

2. Competente alla gestione delle prenotazioni, nel rispetto dell'ordine cronologico di presentazione delle relative richieste, nonché compatibilmente all'organizzazione dell'attività complessiva dell'ufficio, è l'Ufficio Servizi Demografici - Stato Civile, Ufficio Matrimoni - con sede in via Vintler 16, stanza 1.05.

3. Prima di fissare una data per la celebrazione presso Castel Mareccio verrà verificata la disponibilità degli spazi presso il Castello stesso.

Art. 8 – Tariffe per l'utilizzo dei locali destinati alla celebrazione

La prenotazione dei locali è subordinata al pagamento dell'apposita tariffa - se dovuta - come di seguito elencato. Tale pagamento sarà effettuato direttamente presso la Tesoreria Comunale o tramite bonifico bancario o postale.

La relativa quietanza di pagamento dovrà essere consegnata all'ufficio Matrimoni nei giorni precedenti la celebrazione.

Le tariffe sono le seguenti:

RESIDENTI:	
<i>Da lunedì a venerdì in orario d'ufficio (10:00 – 12:30):</i> – Sala di Giunta e Sala Rossa – Sala Antico Municipio – Sala Castel Mareccio	Euro 0 Euro 200,00 Euro 450,00
<i>sabato mattina (10:00 – 12:00)</i> – Sala di Giunta e Sala Rossa – Sala Antico Municipio – Sala Castel Mareccio	Euro 0 Euro 300,00 Euro 550,00
<i>sabato pomeriggio (14:00 – 16:00)</i> - Sala Antico Municipio - Sala Castel Arcareccio	Euro 500,00 Euro 750,00

NON RESIDENTI	
<i>Da lunedì a venerdì in orario d'ufficio (10:00 – 12:30):</i> – Sala di Giunta e Sala Rossa – Sala Antico Municipio – Sala Castel Arcareccio	Euro 200,00 Euro 300,00 Euro 550,00
<i>sabato mattina (10:00 – 12:00)</i> - Sala di Giunta e Sala Rossa - Sala Antico Municipio - Sala Castel Mareccio	Euro 300,00 Euro 400,00 Euro 650,00
<i>sabato pomeriggio (14:00 – 16:00)</i> - Sala Antico Municipio - Sala Castel Mareccio	Euro 600,00 Euro 850,00

ORDNUNG FÜR DIE SCHLIESSUNG STANDESAMTLICHER TRAUUNGEN UND DIE BEGRÜNDUNG VON EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFTEN IN DER GEMEINDE BOZEN

Art. 1 – Ort der Zeremonie

1. Die Schließung standesamtlicher Trauungen und die Begründung eingetragener Partnerschaften finden unter Beachtung von Art. 106 ff. ZGB sowie des Gesetzes Nr. 76 vom 20. Mai 2016 und des entsprechenden Durchführungsdekretes

- a) im Stadtratssaal oder im Roten Saal im Rathaus, Rathausplatz 5/Gumergasse 7
- b) im Trauungssaal im Alten Rathaus, Laubengasse 30
- c) auf Schloss Maretsch, Claudia-de'-Medici-Straße 12

statt.

Art. 2 - Dauer der Zeremonie

Die Zeremonie dauert etwa 20 Minuten. Der Trauungssaal im Alten Rathaus sowie der Saal auf Schloss Maretsch kann für höchstens eine Stunde genutzt werden, sofern dies mit den weiteren, bereits vorgemerkten Zeremonien/Veranstaltungen vereinbar ist (und vorbehaltlich anderslautender Vereinbarungen mit der Schlossverwaltung für den Saal auf Schloss Maretsch).

Art. 3 – Blumenschmuck im Saal und verschiedene Dienste

In den Sälen nach Punkt a) und b) sind Blumenschmuck und eine eventuelle musikalische Begleitung auf Kosten und Veranlassung der zukünftigen Eheleute/Lebenspartner zugelassen, sofern dies mit den zur Verfügung stehenden Räumen und der darauffolgenden Nutzung des Saals vereinbar ist.

In den Sälen nach Punkt c) sind sämtliche Dienste mit der Schlossverwaltung zu vereinbaren.

Art. 4 – Haftung

Die zukünftigen Eheleute/Lebenspartner haften für die Schäden, die während der Nutzung der gewährten Räumlichkeiten den Strukturen und Einrichtungen zugefügt werden, sowie für eventuelle Personen- oder Sachschäden.

Aufgrund des kunsthistorischen Werts sowohl des Rathauses als auch des Alten Rathauses und der Galerie ist es untersagt, Umtrünke auszurichten (diese sind ausschließlich im Raum vor dem Trauungssaal im Alten Rathaus erlaubt). Außerdem ist das Werfen von Reis, Konfetti o.Ä. verboten.

Art. 5 – Säle für die Schließung von Trauungen bzw. für die Begründung von eingetragenen Partnerschaften

Die Räumlichkeiten (Stadtratssaal und Roter Saal) im Innern des Rathausgebäudes am Rathausplatz 5/in der Gumergasse 7, die für die Schließung von Trauungen bzw. für die Begründung von eingetragenen Partnerschaften bestimmt sind, werden kostenlos zur Verfügung gestellt, wenn mindestens einer der zukünftigen Ehe-/Lebenspartner in der Gemeinde Bozen ansässig ist und die Zeremonie zu den Amtszeiten von Montag bis Freitag stattfindet.

Art. 6 – Uhrzeiten der Zeremonien

Die Zeremonien werden zu den Amtszeiten von Montag bis Freitag und samstags vormittags von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr durchgeführt.

Samstags nachmittags finden die Zeremonien nur im Trauungssaal im Alten Rathaus oder im Saal auf Schloss Maretsch von 14.00 bis 16.00 Uhr statt.

Die Schließung der Trauung bzw. die Gründung der eingetragenen Partnerschaft kann von den in Art. 1, Absatz 3 des D.P.R. 396/2000 i.g.F. vorgesehenen Personen vorgenommen werden.

Art. 7 – Vormerkung der standesamtlichen Trauung bzw. eingetragenen Partnerschaft im Standesamt, Vintlerstraße 16

1. Die Vormerkung der Zeremonie wird zusammen mit oder nach der Einreichung des Antrags auf Eheaufgebot bzw. Begründung der eingetragenen Partnerschaft vorgenommen.

Im Falle von Ausländerinnen/Ausländern, die nicht in Italien ansässig sind und daher nicht der Pflicht des Eheaufgebots unterliegen, muss die Vormerkung zusammen mit dem Antrag auf Durchführung der Trauung bzw. Begründung einer eingetragenen Partnerschaft erfolgen.

2. Das Amt für demografische Dienste – Standesamt /Amt für Eheschließungen – Zimmer 1.05 - in der Vintlerstraße 16 ist für die Verwaltung der Vormerkungen zuständig, wobei diese unter Einhaltung der chronologischen Reihenfolge ihrer Vorlage berücksichtigt werden, soweit dies mit der Organisation der Gesamttätigkeit des Amtes vereinbar ist.

3. Vor der Festlegung eines Datums für die Schließung der Trauung/für die Begründung der eingetragenen Partnerschaft auf Schloss Maretsch muss die Verfügbarkeit der Räumlichkeiten im Schloss überprüft werden.

Art. 8 – Gebühren für die Nutzung der Räumlichkeiten

Die Vormerkung der Räume ist an die Entrichtung der entsprechenden, nachstehend angeführten Gebühr gebunden (falls geschuldet). Die Zahlung kann direkt beim Gemeindeschatzamt oder über eine Bank- oder Postüberweisung getätigt werden. Die entsprechende Zahlungsquittung ist beim Standesamt/Amt für Eheschließungen einige Tage vor der Zeremonie abzugeben.

Es gelten nachstehend angeführte Gebühren:

ANSÄSSIGE:	
<i>Montag bis Freitag zu den Amtszeiten (10.00 – 12.30 Uhr):</i> – Stadtratssaal und Roter Saal – Trauungssaal im Alten Rathaus – Saal auf Schloss Maretsch	Euro 0 Euro 200,00 Euro 450,00
<i>Samstags vormittags (10.00 – 12.00 Uhr)</i> – Stadtratssaal und Roter Saal – Trauungssaal im Alten Rathaus – Saal auf Schloss Maretsch	Euro 0 Euro 300,00 Euro 550,00
<i>Samstags nachmittags (14.00 – 16.00 Uhr)</i> - Trauungssaal im Alten Rathaus - Saal auf Schloss Maretsch	Euro 500,00 Euro 750,00

NICHT ANSÄSSIGE	
<i>Montag bis Freitag zu den Amtszeiten (10.00 – 12.30 Uhr):</i> – Stadtratssaal und Roter Saal – Trauungssaal im Alten Rathaus – Saal auf Schloss Maretsch	Euro 200,00 Euro 300,00 Euro 550,00
<i>Samstags vormittags (10.00 – 12.00 Uhr)</i>	

– Stadtratssaal und Roter Saal – Trauungssaal im Alten Rathaus – Saal auf Schloss Maretsch	Euro 300,00 Euro 400,00 Euro 650,00
<i>Samstags nachmittags (14.00 – 16.00 Uhr)</i> – Trauungssaal im Alten Rathaus – Saal auf Schloss Maretsch	Euro 600,00 Euro 850,00